

## Despedida

Tiavintío  
Muchas gracias

Chaan daando chachindo  
Buen provecho

Tiavintío chindo vati  
kichinde'endo nu ie  
Muchas gracias por su visita

## Despedida

Nandeo naaga kuia  
va kichitukundo  
Vuelva pronto

Na kuun va'a xaún  
¡Que te vaya bien!  
(buen camino)

Nitao  
Adiós (nos vemos)

SEP  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



INALI  
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

PRONTUARIO EN MIXTECO / ESPAÑOL

# TU'UN SAVI

Traducción:  
Azucena López Castro

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS  
Privada de Relox 16-A, 5º Piso, Col. Chimalistac,  
Deleg. Álvaro Obregón, México, D.F., C.P. 01070  
Tel. (55) 50042100  
[www.inali.gob.mx](http://www.inali.gob.mx)





El **Tu'un Savi**, también conocido como mixteco, es la tercera lengua indígena nacional más hablada en México, pertenece a la familia lingüística oto-mangue, tiene 81 variantes lingüísticas, de las cuales la mayor parte está en un grado de riesgo no inmediato de desaparición; cuenta con 496,038 hablantes, ubicados en 23 municipios de Guerrero, 141 de Oaxaca y 8 de Puebla.

Fuente: Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas. México: INALI, 2009.

## Saludos

Nakumichindo  
Buenos días

Nakumichindo  
Buenas tardes



## Saludos

Nakumichindo  
Buenas noches

Yu'u naniyu...  
Mi nombre es...



## Bienvenida

Keta va'ando  
Bienvenidos

Kunda'ando ta taso, óndo  
su'a cha va Ka'ao i'a  
¡Que disfruten de esta reunión!

Ya'an doo  
Pase usted

Va ya'i su'a  
Con permiso (disculpe usted)

